

SAISON 91/92

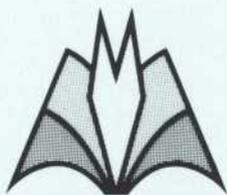
V THÉÂTRE DU RIDEAU VERT
DIRECTION: YVETTE BRIND'AMOUR - MERCEDES PALOMINO

Joue-le
pour moi,
Sam

De
WOODY ALLEN
Traduction
DENISE FILIATRAULT

Du 12 novembre
au 7 décembre 1991

DEPUIS 1937,
UNE IMPRESSION
PERSISTANTE
DE QUALITÉ.



MARQUIS

IMPRIMERIE D'ÉDITION MARQUIS LTÉE
305, boul. Taché Est
Montmagny (Québec) G5V 1C7

Fax: (418) 248-2273

Tél.: (418) 248-0737

Livre,
livre d'art,
rapport annuel,
périodique,
brochure, affiche,
album des finissants.

La pièce

Deuxième pièce de Woody Allen, *Play it again, Sam* (réplique de Bogart dans le film *Casablanca*) met en scène un homme timide et introverti, qui n'a pas de succès côté sentimental. Comme c'est un mordu de cinéma, il préfère s'inventer une vie. Heureusement le fantôme d'Humphrey Bogart, son idole, vient lui prodiguer quelques conseils de séduction et lui recommander de les appliquer sur la femme de son meilleur ami. Avec un humour qui aide à encaisser les vérités, Woody Allen remet en question beaucoup d'idées prédigérées sur les relations homme-femme. Ses ingrédients: des personnages consistants, des dialogues fignés, plus de parole que d'action ; dans ses pièces comme dans ses films, Allen mise sur le contenu, l'intelligence, la musique du coeur. Avec Woody Allen on rit beaucoup, mais on réfléchit tout autant.

Créée en 1969 à New York, *Joue-le pour moi, Sam* traite du sens et du non-sens de la vie.

Elle a travaillé
mille fois les mots,
les notes et les pas.
Aujourd'hui,
ses gestes
sont libres.



BANQUE NATIONALE

Né à New York le 1er décembre 1935, Woody Allen commence tout jeune à expédier des blagues dans les journaux. On ne tarde pas à faire appel à ses services pour fournir des gags aux grands comédiens de la radio et de la télévision : Peter Lind Hayes, Carol Channing et Sid Caesar, entre autres. A 19 ans, il se marie et entreprend une analyse. Il va divorcer, bien sûr, mais rester en analyse !

Lui-même comédien, il se met à s'écrire des numéros et devient rapidement un soliste de cabaret très couru. Son personnage de complexé névrosé, travaillé par des questions sexuelles, fait un malheur dans les boîtes newyorkaises. Le public croit qu'il confie ses propres hantises, ses propres fantasmes. D'où son succès instantané : Woody fait vrai.

Il joue dans un premier film en 1965, d'après son scénario : *Quoi de neuf, Pussycat ?* En 1966, il fait ses premiers pas sur Broadway avec sa pièce *Don't Drink the Water*, unanimement éreintée par la critique, mais qui tient l'affiche un an grâce à la réputation de *stand-up comic* de l'auteur. Trois ans plus tard, il réchauffe à nouveau les planches avec *Play it Again, Sam*, comédie dans laquelle Allen joue le rôle d'Allan. L'identification de l'acteur et de son personnage gagne l'adhésion des spectateurs. La pièce obtient un triomphe puis devient un film, dirigé par Herbert Ross (titre français : *Tombe les filles et tais-toi*).

Puis, intoxiqué de cinéma, Woody Allen se voue presque entièrement à l'écriture, à la direction et à l'interprétation de ses propres films. Prolifique, il produit un film par an, et il est rare que la critique ne l'accueille pas favorablement.

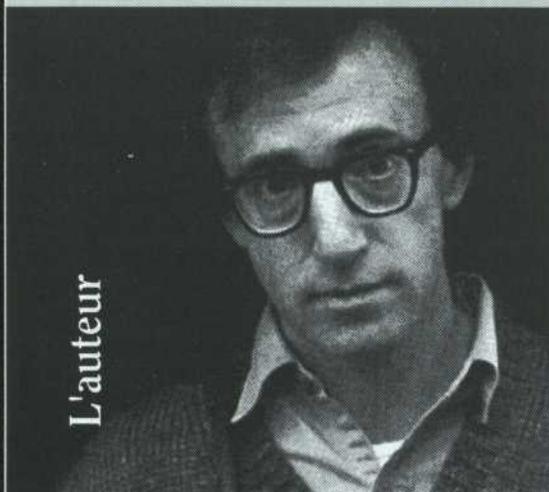
La polyvalence caractérise Woody Allen : il écrit des pièces, des essais et des articles pour le *New Yorker*, il

enregistre des disques, joue de la clarinette avec talent dans une boîte de jazz, remplit bien son rôle de père et est... amoureux de Mia Farrow, l'héroïne de tous ses récents films.

"Produit de la psychanalyse et de la télévision", Allen remporte des Oscars, mais ne va pas les chercher à Hollywood. Il se tient loin des mirages. C'est un véritable créateur, un pur, qui aime bâtir des scénarios qui sont autant de défis à l'imagination. Plus qu'un auteur comique, c'est un philosophe de la société contemporaine, qui se sent profondément concerné par les relations humaines.

Il dit : "Je viens d'une famille juive très nombreuse où l'on pratiquait la dérision à longueur de journée." C'est sûrement ce qui le garde vivant... et touchant.

L'auteur



Vous savez quoi ?...

J'ai lu quelque chose qui va satisfaire tous les *fans* de Woody Allen... Il paraît qu'il va devenir éternel... C'est ce qu'un biologiste du Massachusetts a proposé un soir de juillet au Micheal's Pub, où notre idole joue tous les lundis soir, lorsqu'il ne tourne pas. Il suffisait à Woody de lui envoyer un minuscule morceau de peau, et le biologiste lui garantissait l'immortalité... Woody à tout hasard a pris son adresse.



Denise Filiatrault

LE FAUCON

DE MARIE LABERGE

DUCEPPE

Du 30 octobre au
7 décembre 1991

Réservations :
842-2112

UNE FORCE MULTIDISCIPLINAIRE

Des bureaux dans près de 60 villes
au Québec, en Ontario et en Europe.



RAYMOND, CHABOT,
MARTIN, PARÉ

LA FORCE DU CONSEIL



*La communication
prend bien des formes*

Bell

JOUE-LE POUR MOI, SAM

Woody Allen

traduction et mise en scène :

Denise Filiatrault

distribution par ordre d'entrée en scène

Luc Guérin Allen

Diane Lavallée Nancy, Gina, Intello

Pierre Mc Nicoll Bogart

Denis Bernard Richard

Micheline Bernard Linda

Marie-Chantal Perron Sharon de rêve, Barbara

Marie-Elaine Berthiaume Sharon

Sonia Laplante Vanessa

Nancy Bédard Gogo girl

L'action se déroule en 1969 dans un loft à New York

Décor : *André Barbe*

Costumes : *François Barbeau*

Eclairages : *Claude Accolas*

Arrangements musicaux : *Sylvie Boudreau*

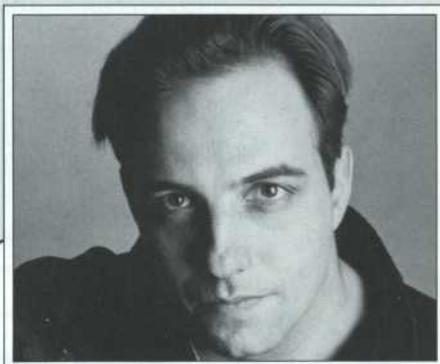
Il y aura un entracte de vingt minutes

La rénovation du Théâtre du Rideau Vert a été rendue possible grâce à la participation financière du ministère des Communications du gouvernement du Canada et du ministère des Affaires culturelles du gouvernement du Québec.

Les comédiens



Diane Lavallée



Denis Bernard

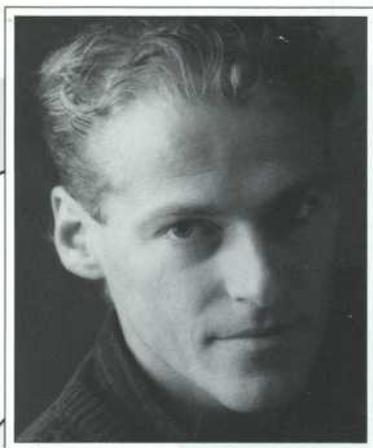


Sonia Laplante



Marie-Elaine Berthiaume

Cette soirée est commanditée par BELL CANADA



Luc Guérin



Micheline Bernard



Pierre Mc Nicoll



Nancy Bédard



Marie-Chantal Perron

Équipe de production

Lorraine Beaudry : coordonnatrice de la production

Suzanne Beaudry : assistante

Costumes confectionnés à l'*Atelier B.J.L.*,
sous la direction de *François Barbeau*
assisté de *Odette Gadoury et Daniel Fortin*

Tailleur : *Vincent Pastena*

Couturière : *Louisa Ferrian*

Perruques : *Rachel Tremblay* assistée de *Claude Trudel*

Maquillages : *Jean Bégin*

Accessoires : *Sylvie Boucher*

Construction du décor : *Les réalisations N.G.L. inc.*

Peinture du décor : *Longue-vue peinture scénique inc.*

Jacques Leblanc : conseiller en scénographie

Équipe de scène :

Louis Sarraillon :
directeur technique,
éclairagiste

André Vandersteenen :
chef machiniste

Ghyslain-Luc Lavigne :
sonorisation

Sylvie Querton :
assistante à la mise en scène et
régisseur

Rollande Méryneau

Daniel Fortin : habilleurs

Publicité :

Des Bonnes Nouvelles - *Daniel Matte*:
relations de presse

André Desjardins: graphiste

Guy Dubois: photographe de production

Programme :

Imprimerie d'Édition *Marquis Itée*

Claude Lafrance et Evelyn Butt: graphisme



Ajoutez du **Zeste** à votre soirée

citronlime

RESTAURANT
De 17h à 19h, «Menu théâtre» à 11,75 \$
Juste en face du Rideau Vert
4669, Saint-Denis • 284-3130

Prochain spectacle
du 14 janvier au 8 février 1992



NO

MODERNES

YUKIO MISHIMA

TRADUCTION

MARGUERITE YOURCENAR

MISE EN SCÈNE

MARTINE BEAULNE

AVEC

Élise Gullbault, Micheline Bernard, Vincent Graton, Louise Laprade, Loulson Danis, Jean-François Blanchard, Katherine Pycock, Jocelyn Bérubé, Marie Michaud, Roch Aubert, Jean-François Casabonne, Marie-France Marcotte, Sylvain Massé.

Décor: Alain Tanguay

Éclairages: Jean-Charles Martel

Chorégraphie: Jocelyne Montpetit

Costumes: Jean-Yves Cadieux

Musique: Vincent Beaulne

Avec la collaboration du Centre national des Arts

Fondation du Théâtre du Rideau Vert

Patrons d'honneur:

M. André Bérard
Président et chef de la direction
Banque Nationale du Canada

Mme Andrée S. Bourassa
Honorable Claude Castonguay,
sénateur
Président du Conseil
Corporation du Groupe La Laurentienne

M. Jean De Grandpré
Président du Conseil
B.C.E. Inc.

Mme Maureen Forrester
Honorable Allan B. Gold
Juge en chef de la cour supérieure du Québec

M. Yves Gougoux
Président et chef de la direction
BCP Stratégie et Créativité Inc.

M. Pierre Juneau
M. l'Ambassadeur Gérard Pelletier
Très Honorable Jeanne Sauvé

M. Guy St-Germain
Président
Placements Laugerma inc.

M. Guy St-Pierre
Président et chef de la direction
Le Groupe SNC Inc.

Conseil d'administration

Mme Antonine Maillet
Présidente du Conseil
M. Jacques Raymond, f.c.a.
Président

Le bâtonnier Guy Gilbert
Vice-président

Mme Mercedes Palomino
Trésorière

Me Guy Gagnon, c.r.
Secrétaire

M. Henri Audet
Mme Yvette Brind'Amour

Mme Lise Bergevin
M. Marcel Cazavan, f.c.a.

M. Marcel Couture
M. Pierre Desmarais
Mme Odette Dick

Vézina, Dufault

Assurances et services financiers

Vézina, Dufault Inc.

Assurances générales

Vézina, Dufault et Associés Inc.

Assurances collectives

4374, Pierre-de-Coubertin, bureau 220, Montréal (Québec) H1V 1A6

Télécopie: (514) 253-4453, Téléphone: (514) 253-5221



le chat borgne

Une croûterie, un bistro à bons vins,
une galerie d'art, un lieu à musiques
fines, un avant/après-théâtre idéal.

La porte
à côté

4670, rue Saint-Denis Montréal — 514 847-1212

Campagne du 40e

Président de la Campagne du 40e

M. Henri Audet

Président du conseil et chef de la direction de Cogeco Inc.

Vice-Président: **Me Guy Gilbert**

Vérificateur: **M. Gabriel Groulx, c.a.,**

associé de Raymond, Chabot, Martin, Paré, comptables agréés

Secrétaire: **Mme Odette Dick**

Président de la Fondation: **M. Jacques Raymond, f.c.a.**

Directeur de la Campagne: **M. André Bachand**

Dons personnels:

M. Henri Audet

M. André Bachand

M. Laurent Beaudoin

M. Michel Bélanger

Mme Lise Bergevin

M. H. Jonathan Birks

M. Bernard Bleau

M. Jacques Bouchard

M. Jacques Brillant

M. Jules Brillant

M. Jules Brunet

M. Pierre Brunet

M. Louis Caouette

M. Marcel Cazavan

Mme Marcia Couëlle

M. Valmont D'Auteuil

Honorable sénateur

Paul David

M. Guillermo de Andrea

M. Luis de Cespedes

M. Jean-Claude Delorme

M. Yvon Deschamps

Mme Odette Dick

M. Pierre Fortier

M. Edgar Fruitier

Dr. Pierre Gagné

M. Guy Gagnon

M. Gratien Gélinas

Le Bâtonnier Guy Gilbert

Mme Camille Goodwin

M. Gabriel Groulx

Dr. Raymond M. Guévin

M. Pierre J. Jeannot

Mme Maryvonne Kendergi

M. Marcel LaFrance

M. Michel Langlois

M. Jean Leclerc

Mme Viola Léger

M. Jean-Claude Lespérance

M. Denis Lévesque

M. Jean-Louis Lévesque

Mme Antonine Maillet

M. George MacLaren

Mme Claire McNicoll

Mme Marthe Mount

M. Gaëtan Morin

Mme Mariette Papachristidis

Mme Francine Paquette

M. Gérard Poirier

M. Jacques Raymond, f.c.a.

M. Pascal Rollin

M. Louis Rochette

La Très Honorable Jeanne
Sauvé

M. Guy St-Germain

Mme Danièle J Suissa

M. Michel Tremblay

M. Marc Veilleux

M. Jacques Vézina

Liste au 10 octobre 91

Le Théâtre du Rideau Vert est subventionné par:

Le ministère des Affaires culturelles du Québec

Le Conseil des Arts du Canada

Le Conseil des Arts de la Communauté urbaine de Montréal

Le Théâtre du Rideau Vert

est membre des Théâtres Associés (T.A.I.)

Sociétés et fondations:

Anonymes
Autostock Inc.
Banque canadienne Impériale de Commerce
Banque Laurentienne du Canada
Banque Nationale du Canada
Banque Nationale de Paris (Canada)
Banque Royale
Banque Toronto-Dominion
Bazin, Dumas, Dupré, Sormany
Bell Canada
Byers Casgrain
Caisse centrale Desjardins
CIBC
CN Chemins de fer nationaux
Canadien Pacifique Limitée
Centre Desjardins de traitement de cartes Inc. (Visa Desjardins)
Cogeco Inc.
Courier Publications Ltée
Fondation de la Famille Molson
Fonds de bienfaisance des Compagnies Molson
Gazoduc TQM
Groupe Transcontinental G.T.C. Ltée
Hydro-Québec
La Fondation Jacques Francoeur
Lambert Somec
Les Arts du Maurier Ltée
Le Groupe Canam Manac
Le Groupe Mallette Maheu
Le Groupe SNC Inc.
Mariette Clermont Inc.
Montreal Trust
Northern Telecom
Office National du Film
Papachristidis (Canada) Limited
Power Corporation du Canada
Produits Forestiers Canadien Pacifique Limitée
Provigio Inc.
Québecor Inc.
Radio-Québec
Raymond, Chabot, Martin, Paré & Cie
Richter, Usher, Vineberg
Samson Bélair/Deloitte & Touche
Sobeco Inc.
Sodarcac Inc.
Standard Life
Steinberg Inc.
Sun Life du Canada
Sunoco Inc.
Télémedia Inc.
The Birks Family Foundation
The Marjorie and Gerald Bronfman Foundation
The Sandra and Leo Kolber Foundation
Trust General du Canada
Unimédia Inc.

----- Liste au 10 octobre 91

Solliciteurs:

M. Henri Audet
M. Louis Audet
M. Jean-Claude Bachand
M. Hubert Barbeau
M. Jean Bazin
Mme Françoise Bertrand
M. Guy Bisailon
M. André Bisson
M. Michel Carter
Mme Mariette Clermont
M. Guy Coulombe
M. Marcel Couture
Mme Camille Dagenais
M. Marcel Daoust
M. André Demers
M. Pierre Desmarais
Mme Odette Dick
M. Martin Dufresne
Mme Hélène G. Dutil
M. Jacques Fauvel
M. Guy Gagnon
M. Roger Galipeau
M. Jacques Gauthier
Mme Marie Giguère
M. Guy Gilbert
M. Gabriel Groulx
M. Pierre Jeannot
M. Henri-P. Labelle
M. Jean-Pierre Lambert
M. Robert Laverdure
Mme Marta Lawee
Mme Antonine Maillet
Mme Christine Marchildon
M. Maurice Myrand
M. Marcel Ostiguy
M. Charles Parent
Mme Suzanne Payette
M. Jacques Raymond
M. François Roy
Mme Madeleine Saint-Jacques
Mme Guylaine Saucier
M. Léo Scharry
M. Régent Watier

----- Liste au 10 octobre 91

Théâtre du Rideau Vert

Pierre Tisseyre, président d'honneur

Yvette Brind'Amour, directrice artistique

Mercedes Palomino, directrice générale

Paul Colbert, directeur

François Barbeau, adjoint à la direction
artistique

Me Guy Gagnon, conseiller juridique,
Martineau Walker

Gabriel Groulx, c.a., vérificateur, associé de
Raymond, Chabot, Martin, Paré, comptables
agrés

Francette Sorignet, adjointe administrative

Yolande Maillet, chef comptable

Claude Laberge, comptable

Hélène Ben Messaoud, secrétaire

Sylvie Bounillou, secrétaire-réceptionniste

Lise Lapointe, responsable des guichets

Jacques Brunet, responsable de l'accueil

Regroupement de 40 femmes chefs de file

Présidence d'honneur:

**La Très Honorable
Jeanne Sauvé**

Mme Françoise Bertrand

Mme Janette Bertrand

Mme Lise Bissonnette

Mme Marie-Claire Blais

Mme Madeleine Blanchet

Mme Denise Bombardier

Mme Micheline Bouchard

Mme Marjorie Bronfman

Mme Gretta Chambers

Mme Mariette Clermont

Mme Marcelle Ferron

Mme Irène Gianetti

Mme Thérèse Gouin-
Décarie

Mme Agnès Grossmann

Mme Jeannine
Guillevin-Wood

Mme Thieu-Quan Hoang

Mme Maryvonne Kendergi

Mme Phyllis Lambert

Mme Claire Léger

Soeur Marguerite
Létourneau

Mme Monique Leyrac

Mme Louise Mailhot

Mme Antonine Maillet

Mme Claire McNicoll

Mme Lorraine Pagé

Mme Nycol Pageau-
Goyette

Mme Niky Papachristidis

Mme Jocelyne Pelchat

Mme Joan Pennefather

Mme Ginette Reno

Mme Louise Roy

Mme Madeleine
Saint-Jacques

Mme Geneviève Salbaing

Mme Guylaine Saucier

Mme Monique Simard

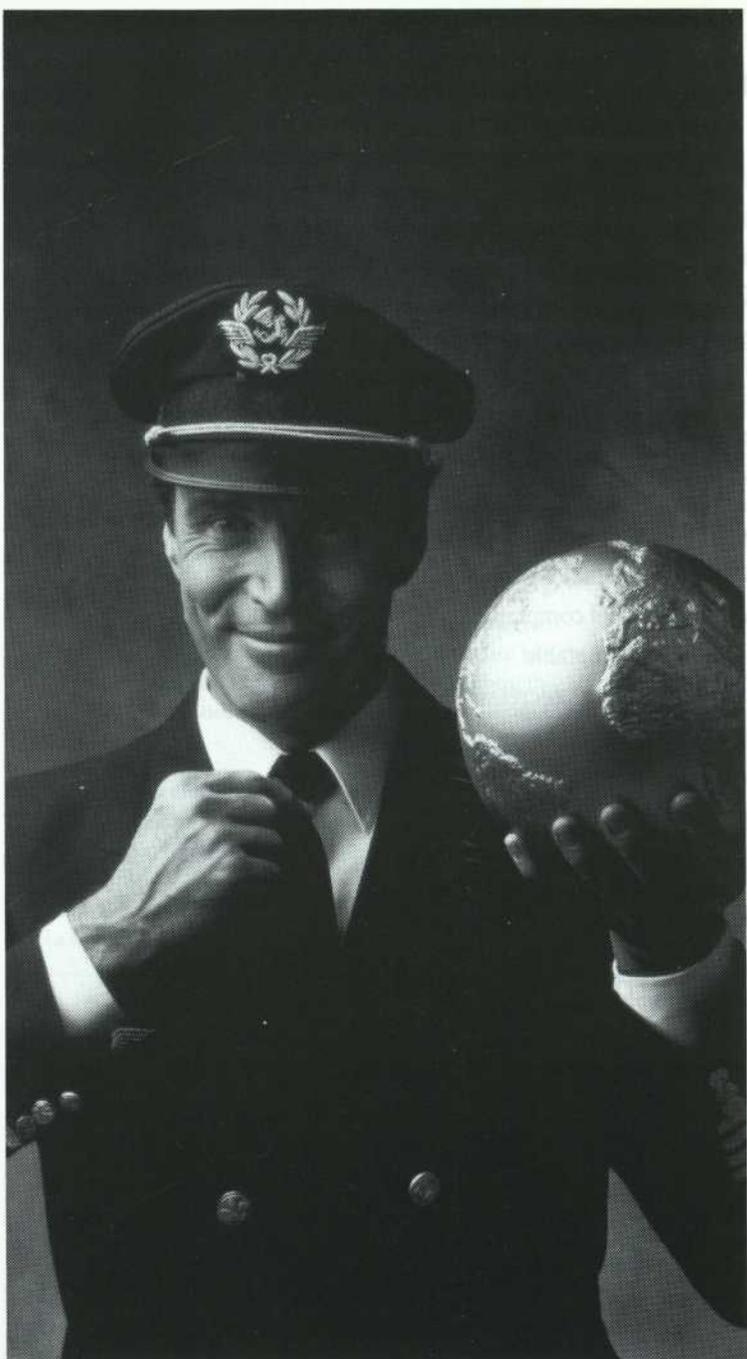
Mme Liliane Stewart

Mme Fernande St-Martin

Mme Paule Tardif-Delorme

Mme Manon Vennat

Mme Lise Watier



L'ART DU
VOYAGE


AIR FRANCE

PRO THERIV 1991. 11. 12 x